

## **II Conferencia Internacional sobre Brecha Digital e Inclusión Social (Leganés, Madrid, del 28-30 de octubre de 2009).**

### **LA SALA DE RECURSOS AUDIOVISUALES PARA LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA UNAM, UN MODELO LOCAL COMO EJEMPLO DE UN CENTRO DE RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE.**

***Irma Vargas Méndez***

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) D.F.  
yollotl@correo.unam.mx

**RESUMEN:** En la actualidad el rol de la biblioteca está cambiando, cobrando renovada fuerza e importancia; el nuevo modelo de biblioteca universitaria se presenta como un espacio mas dinámico que concentra servicios diversos; la biblioteca tradicional vista como un espacio donde sólo se resguardan libros y conocimiento impreso se está transformando al mismo tiempo que las necesidades de la sociedad de la información, integrada por lectores, estudiantes, investigadores y docentes, han cambiado; de esta manera la biblioteca ha ido adaptándose y adoptando las nuevas tendencias, tales como auxiliarse de la tecnología para mejorar sus servicios.

Al modelo que integra diversos recursos para el aprendizaje hoy en día lo llamamos Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación y se está convirtiendo un punto neural de apoyo para la investigación y la docencia, es un espacio destinado a satisfacer necesidades específicas de sus usuarios; en este contexto evolutivo queremos compartir una experiencia local; la Sala de Recursos Audiovisuales (SRAV) del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Nacional Autónoma de México, su nacimiento (cuenta ya con 22 años de historia) fue un acuerdo general marcado por las necesidades de los profesores del CELE para resguardar en un espacio único los recursos didácticos orientados a servir de ayuda en su labor docente en el salón de clase; este espacio se convirtió en un sitio dinámico en el que los profesores de diversas lenguas hicieron contribuciones y valiosas aportaciones con espíritu cooperativo y con el objetivo de tener materiales didácticos disponibles para beneficio propio y de sus compañeros; así este lugar se convirtió en espacio único en donde la diversidad de lenguas y el compañerismo conviven, un lugar en donde los profesores coinciden y comparten experiencias.

Su existencia es pues, un ejemplo de lo que hoy llamamos centro de recursos para el aprendizaje (CRA), sustentada en la idea del apoyo comunitario, de compartir los materiales diseñados para el aprendizaje y de la convivencia entre los profesores.

Hoy en día este espacio alberga recursos didácticos en 10 idiomas diferentes (inglés, francés, alemán, italiano, japonés, portugués, sueco, catalán, rumano y griego) y en diversos formatos (impresos, auditivos, audiovisuales, realias) orientados a cumplir funciones específicas dentro del salón de clase, de manera que el alcance de la sala, no sólo está destinado a satisfacer necesidades de los usuarios primarios, los profesores de lengua, sino también de los alumnos aprendientes de lenguas extranjeras.

La intención de esta ponencia es compartir la experiencia de la creación y evolución de la sala, como se fueron dando las primeras formas de organización inspiradas en los sistemas de la biblioteca, como el dinamismo de la sala creó una identidad propia y requerimientos específicos, por lo que fue necesario diseñar una clasificación local que permitió tener un mejor control y una mejor organización de los materiales en cuestión.

Se mostrará un panorama general de lo que es la Sala de Recursos Audiovisuales hoy en día, como ha evolucionado, cómo se han mejorado los procesos de trabajo y como han mejorado los servicios integrando las TICs a su funcionamiento así como nuevos proyectos de crecimiento y mejora.

La SRAV además de resguardar mas de 10,000 ítems ofrece servicio de fotocopiado, orientación al usuario, una página Web, acceso al catálogo vía Internet, búsqueda de información especial, vínculos a sitios Web de interés y un blog para mantener una vía alterna de comunicación y tener la posibilidad de comentar con los profesores las nuevas adquisiciones.

**PALABRAS CLAVE:** UNAM, CELE, Centro de Recursos para el Aprendizaje, SRAV.

## **1. Introducción**

El presente trabajo es una visita por el “mundo” de la Sala de Recursos Audiovisuales (SRAV) el trabajo que se lleva a cabo día a día, la organización y resguardo de los materiales didácticos, el registro, conservación, alta y descarte, en fin, lo que se hace y en lo que estamos trabajando con el propósito de mejorar los servicios que se prestan y su funcionamiento en general, la principal intención es estar al día en la calidad del servicio y seguir siendo un apoyo para los profesores de lengua del CELE que son los principales usuarios y para quienes fue creado este espacio.

Estamos viviendo una era de surgimiento de nuevas tecnologías que se suceden y renuevan todo el tiempo, la labor de investigación y líneas de trabajo del CELE no son ajenas a esto, los diplomados y cursos en línea, la mediateca son ejemplo de ello.

Las tecnologías de la información y la comunicación (TICs) son herramientas cuya función las hace útiles para llevar a cabo el trabajo encomendado, gracias a su utilidad y funcionabilidad hemos dejado atrás la idea en la que parecían un elemento “de moda”; sin embargo me parece interesante el ejercicio de preguntarnos ¿qué haríamos si los recursos, accesos a las fuentes de información en línea y las computadoras no fueran tan comunes hoy en día? yo creo que es indudable que seguiríamos realizando nuestro trabajo con los recursos con los que contáramos, pues las computadoras, el Internet y todos los medios electrónicos que nos son tan familiares hoy en día no siempre han estado ahí a nuestra disposición.

De cualquier forma no podemos quedarnos a la zaga, y es necesario darles su justo valor, las TICs son herramientas de las que nos valemos para apoyar nuestro trabajo, como parte de una institución educativa tenemos entonces la obligación de capacitarnos y tenemos también el compromiso social de compartir conocimientos y acercarlos a quienes los necesiten; si hay un efecto del cual sacar provecho hoy en día de lo que hoy llamamos “globalización” ese debería ser el objetivo real, compartir conocimiento y recursos con quienes tienen mas dificultades en alcanzarlos, me atrevo a decir que no es nada más un compromiso, es una obligación ya que los orígenes de nuestra universidad están forjados con el más puro propósito de llevar la educación a todos.

## **2. Antecedentes**

La Universidad Nacional Autónoma de México, la UNAM como le conocemos en México, es la máxima casa de estudios de nuestro país, desde su nacimiento se ha distinguido por ser un centro de investigación, cultura y educación pública que a la fecha la hacen la mas importante del país. La oferta académica está conformada por bachillerato, setenta y siete licenciaturas y más de ciento veinte programas de postgrado.

Recientemente fue reconocida por la UNESCO como Patrimonio Cultural de la Humanidad y este año fue galardonada con el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades.

El CELE, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras forma parte de la UNAM, fue creado el 30 de noviembre de 1966, en febrero de 1967 comenzaron a impartirse cursos de lengua extranjera en las

facultades, pues aún no se contaba con un inmueble; es en 1976 cuando le es otorgado un espacio físico en dónde empieza a concentrar las actividades propias del centro.

*Fue creado para impartir cursos de lenguas extranjeras y facilitar, al estudiante universitario, el conocimiento de otros idiomas. Actualmente, además de ofrecer cursos de 15 idiomas, el CELE es entidad académica participante del Posgrado en Lingüística de la UNAM, ofrece cursos de formación y actualización de profesores de lenguas extranjeras, imparte cursos de lenguas con objetivos académicos específicos y realiza investigación en lingüística aplicada. Por acuerdo del señor Rector Dr. Juan Ramón de la Fuente el CELE se adscribe académica y administrativamente a la Coordinación de Humanidades a partir del 4 de diciembre de 2000<sup>1</sup>.*

Los cursos de lengua extranjera que se imparten en el CELE son: Alemán, Árabe, Catalán, Coreano, Chino, Francés, Griego moderno, Inglés, Hebreo, Italiano, Japonés, Portugués, Sueco, Rumano y Ruso.

Además de los cursos de lengua, el CELE cuenta con la autorización para aplicar y certificar conocimientos de lengua con validez internacional de varios de los idiomas que se imparten.

### **3. La Sala de Recursos Audiovisuales**

#### **3.1. Presentación y colección que resguarda**

La SRAV surgió por la necesidad (la necesidad, se dice, es la madre de todos los inventos) de concentrar los recursos didácticos de apoyo que los profesores empleaban en su salón de clase en un espacio físico al cual tuvieran acceso libremente.

La Sala de Recursos Audiovisuales la SRAV depende de la biblioteca Stephen A. Bastien del CELE, fue creada en 1986. Nació como una necesidad por integrar servicios de préstamo y resguardo de los materiales “comunitarios” por así decirlo, que los profesores empleaban como apoyo para sus clases. En un principio las coordinaciones de departamento conservaban estos materiales, pero llevar el control de los préstamos era difícil, el espacio no era el adecuado para los materiales y el hecho de que permanecieran bajo llave y estuviera disponibles sólo en horarios de oficina dificultaba el acceso a ellos y la posibilidad de que los profesores que laboraban en las primeras horas de la mañana o bien en las últimas no tuvieran la posibilidad de emplearlos. Por ello poco a poco se dispuso de un espacio en que los materiales pudieran estar a disposición del profesorado en un horario más amplio y con posibilidad de elegir lo que pudieran utilizar. Las aportaciones de materiales de los profesores así como sus sugerencias fueron el cimiento y el nacimiento de la sala, el acto de solidaridad y apoyo entre colegas fue de valiosa ayuda.

La intención de los profesores y jefes de departamento fue sin duda no sólo una necesidad, sino también una muestra de compañerismo por que además el acervo comenzó a nutrirse con los materiales de los profesores y sus libres aportaciones.

La SRAV tiene como objetivo principal el de prestar de manera eficiente y oportuna los servicios de préstamo y resguardo de los materiales a los profesores de lengua y apoyarles así en el proceso enseñanza-aprendizaje realizado en el salón de clase.

Alberga actualmente materiales de 10 lenguas (inglés, francés, catalán, rumano, alemán, italiano, japonés, portugués, sueco y griego) de las 15 que se imparten en el CELE. Las colecciones de los materiales que integran el acervo son las siguientes:

- **Colección de ejercicios elaborados o complementarios**, está constituida por material elaborado por los propios profesores y los objetivos de dichos materiales son diversos para reforzar o complementar

---

<sup>1</sup> Información disponible en: <http://www.unam.mx/interna.html?n=1&m=4>

temas vistos en clase, como gramática, comprensión de lectura, comprensión auditiva. Dichos materiales no fueron creados de la nada, muchos de ellos fueron diseñados teniendo como modelos ejercicios propuestos en los libros de métodos de lengua extranjera. Existen también letras de canciones didactizadas, es decir canciones que han sido evaluadas y analizadas para ser explotadas como refuerzos de tiempos verbales, aprendizaje de vocabulario ó como ejercicios de comprensión auditiva.

- **Materiales auditivos.** Esta colección está integrada por documentos de diversos tópicos, como los materiales auditivos que acompañan a los diferentes métodos de enseñanza, y/o explotan habilidades como la producción oral, fonética, la comprensión auditiva; también hay canciones, emisiones radiofónicas y diversos materiales didácticos de apoyo como fonética, pronunciación y audiolibros.
- **Videomateriales.** Estos son materiales didácticos complementarios a los métodos empleados para la enseñanza del idioma, es decir aquéllos que editan las propias editoriales como complemento al método; pero en la enseñanza de lenguas diversos materiales en video pueden ser explotados de muy diversas maneras, depende en gran medida de los propios profesores; en la sala se cuenta con documentales, emisiones de televisión, películas y producciones del CELE, como grabaciones de eventos realizados por los alumnos o bien de producción institucional.
- **Colección de Consulta.** Está integrada por los diccionarios, atlas, tesauros, mapas y folletos. Una particularidad de la SRAV es que a diferencia de cualquier biblioteca, los diccionarios sí pueden salir hacia los salones de clase, pues representan una ayuda para el alumno y para el profesor en clase, sobre todo al desarrollar dinámicas de clase especiales y también para apoyar al alumno que no dispone de diccionario.
- **Colección de publicaciones periódicas.** Estas son de gran utilidad, actualmente hay ejemplares disponibles en alemán, francés, inglés, italiano, portugués y sueco. No sólo son atractivas, sean viejas o nuevas, por sus reportajes, sino por que representan un contacto directo con el idioma estudiado para el alumno.
- **Colección de materiales visuales.** La integran fotografías, diapositivas, acetatos, ilustraciones en formatos diversos que sirven de apoyo para fomentar el conocimiento y adquisición de vocabulario, adverbios, la producción oral y la producción escrita.
- **Materiales de apoyo.** En éste rubro se concentran las realias, objetos y juegos didácticos, diseñados ex profeso para el salón de clase.

### 3.2. Funcionamiento de la sala

Desde la creación de la sala, el objetivo principal que se tuvo en mente, fue que los profesores pudieran acceder libremente a tomar el material que necesitaran para apoyo a sus clases; así al no estar bajo llave ellos podrían disponer del recurso didáctico de su preferencia. En un principio sólo se contaba con los materiales que servían para dar el curso de lengua; es decir, con los libros del método empleado, así como los documentos de audio que acompañaban al libro y a los libros de ejercicios, algunos materiales de consulta como libros de gramática y muy pocos diccionarios, es decir, materiales que pertenecían a la jefatura del departamento de lengua de su adscripción. Cuando se creó la sala, cada una de las jefaturas de departamento de lengua aportó los materiales que sabían que sus profesores empleaban y que se hallaban bajo su resguardo, poco a poco se fueron integrando mas materiales para así poder darle opciones a los profesores.

Lo mas interesante de todo esto, fue descubrir el espíritu de compañerismo que se vivió... pues los profesores comenzaron a hacer aportaciones también, es decir, comenzaron a integrar materiales didácticos

de su colección personal, ejercicios que ellos mismos habían elaborado y libros de consulta que sabían que podían ser de utilidad a sus compañeros.

Así fue como empezó todo, de contar hace poco mas de veinte años con unos cuantos materiales de apoyo, hoy la sala resguarda alrededor de diez mil ítems en diez de las quince lenguas que se imparten en el CELE. Hay que resaltar el hecho de que estas aportaciones eran libres y de iniciativa propia, muy ligado justamente al espíritu de la creación de la sala, el tener una serie de recursos didácticos disponibles para la comunidad de profesores. Así la SRAV ofrecía (y ofrece) el servicio a través de estantería abierta, de esta manera el profesor puede adentrarse en la sala y explorar las diversas opciones de materiales didácticos a su disposición, para explorarlos, revisarlos, evaluarlos libremente, conocerlos, estudiarlos y optar el por el mas adecuado para incluirlo en su planeación de clase; esto en general le da a la sala una dinámica particular, tanto por la función en sí como por el sistema de acceso al material. Ahora bien, la dinámica establecida desde el principio fue la siguiente, los materiales estaban a disposición del profesor para que este pudiera tomarlos y llevarlos al aula para emplearlos como apoyo en clase, y al término de la misma regresar a la SRAV entregarlos, así esto permite que otro profesor pueda hacer uso del mismo material en el siguiente horario de clase, la entrada de los profesores y su coincidencia en la sala ha fomentado la convivencia y el intercambio de ideas y sugerencias de uso para los diferentes materiales didácticos.

La forma de control de préstamo no estaba bien determinada, así que se optó por tener una libreta de registro, en ella, la persona que atendía la SRAV anotaba el nombre del profesor que solicitaba un material específico y el título del material que tomaba para llevarlo al aula, y una vez que el profesor lo retornaba a la sala, debía agregarse una nota en el registro de préstamo que constatará que el material didáctico había sido devuelto. Al parecer con el crecimiento paulatino del acervo de la sala y el aumento de profesores de lenguas, esta primera forma de control dejó de ser practicada.

Otro reto a enfrentar, era en sí el sistema de organización de los materiales, algunos materiales antiguos que aún se conservan en la sala, dan indicios de que los materiales comenzaron a ser clasificados con el sistema tradicional de la biblioteca, con código Dewey, se dieron a la tarea de colocar una ficha de préstamo en los libros y así llevar un control mas uniforme, pero, los materiales seguían llegando y el acervo de la sala creciendo, sin embargo el acervo comenzaba a lucir mas organizado.

Así la sala fue creciendo y los profesores a través del quehacer diario demandaban más y mejores servicios. Las cosas realmente cambiaron cuando la maestra Blanca Estela Solís Valdespino se integró al personal del CELE, ella entonces fue la primera especialista en el área ya que terminaba su carrera de Bibliotecología y su formación profesional y visión le permitieron hacer valiosas aportaciones para beneficio de todos, ideó una nueva forma de organización del material, buscó los apoyos necesarios y diseñó un reglamento para los usuarios de la sala, publicó un tríptico que explicaba los servicios de la sala. Todas estas aportaciones, hechas esta vez por un especialista fueron el antecedente que en concreto organizaron la vida y el trabajo diario de la SRAV.

La maestra Solís diseñó un sistema de clasificación decimal, inspirado en el código Dewey, dividió los materiales según su formato y creó el formato de una ficha catalográfica que le permitiera obtener datos importantes para armar el catálogo de materiales.

Los materiales didácticos ya no se integraban de manera indiscriminada, sino de una manera mas ordenada, se solicitó a los profesores que por cada material didáctico integrado se hiciera una ficha pedagógica que permitiera a otros conocer la intención del material y el uso adecuado recomendado.

Al contar con esta información, se crearon listas de materiales de cada uno de los acervos con que se contaba, toda esta información era hecha de una forma completamente manual y con máquina de escribir mecánica; solicitó también la integración de una radiograbadora o reproductor de audiocasetes que permitiera a los profesores tener la oportunidad de revisar los materiales auditivos antes de llevarlos a su respectiva aula.

Con la llegada de la computadora y la contratación de personal de apoyo, las tareas empezaron a simplificarse, aunque las fichas para el catálogo eran llenadas en máquina de escribir, los listados de materiales empezaban a ser generados en procesadores de textos en el ordenador al igual que los avisos para los profesores respecto a nuevos materiales didácticos disponibles.

La tarea fue ardua, porque la sala no contaba con un presupuesto asignado, de manera que la maestra Solís, comenzó a concienciar poco a poco a los coordinadores de idiomas de las necesidades de la sala, que no eran otras mas que las necesidades de los profesores, a pesar del paso de los años, la SRAV seguía siendo joven, tenía unos cinco años de haber sido creada y el espíritu de convivencia y apoyo comunitario prevalecía.

Los acervos en las diferentes lenguas fueron tomando forma y se organizaron según las necesidades de la enseñanza de lengua, de esta manera, por ejemplo, el acervo de inglés se nutrió con la creación de una colección de ejercicios elaborados para fines diversos, tales como apoyos gramaticales, ejercicios de comprensión auditiva, de producción oral, de producción escrita, juegos, canciones didactizadas, videomateriales editados con ejercicios de apoyo, etc. Los ejercicios disponibles se organizaron por niveles y habilidades, por su practicidad, esta organización prevalece al día de hoy.

Como experiencia personal, he de comentar que es muy interesante como las necesidades de organización de los acervos en los diferentes idiomas son muy distintos entre sí, dado que las necesidades de los alumnos y los profesores son diferentes en cada lengua.

Así pues, la colección de ejercicios elaborados como material didáctico de apoyo la posee el área de inglés; mientras que la sección de japonés se compone de un gran número materiales visuales impresos, imágenes, fotografías, dibujos e ideogramas que acercan al alumno a la vida, cultura, tradiciones y expresiones de una cultura milenaria.

### 3.3. Organización de la SRAV

Como ya se mencionó, en un principio el control era mas relajado, sólo se llevaba un registro manual en una libreta que permitía saber quién tenía determinado material, pero con el crecimiento de la sala este sistema se fue haciendo insuficiente. La Maestra Blanca Solís Valdespino, fue quien hizo la aportación de diseñar un sistema de clasificación propio para los materiales de la sala que a la fecha seguimos empleando en la sala.

Éste sistema alfanumérico consta de tres partes, que se explican a continuación:

El primer bloque indica el idioma al que pertenece el material, y se hace uso de la misma clave numérica que emplea la sección escolar del CELE como se muestra en la tabla 1.

**Tabla 1** Códigos de Idioma

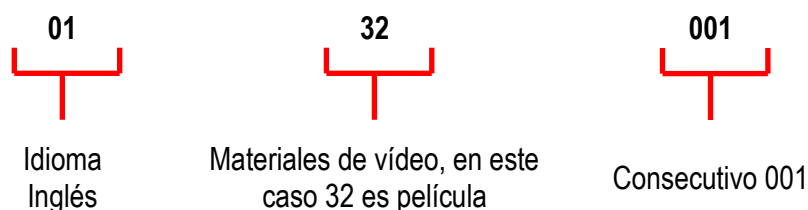
<b>01</b>	<b>Inglés</b>	<b>09</b>	
<b>02</b>	<b>Francés</b>	<b>10</b>	
<b>03</b>	<b>Italiano</b>	<b>11</b>	<b>Catalán</b>
<b>04</b>	<b>Alemán</b>	<b>12</b>	<b>Sueco</b>
<b>05</b>	<b>Portugués</b>	<b>13</b>	
<b>06</b>		<b>14</b>	<b>Rumano</b>
<b>07</b>	<b>Japonés</b>	<b>15</b>	
<b>08</b>			

El segundo bloque hace referencia al tipo de material que se trata, según la tabla de clasificación diseñada por la Maestra Solís, los materiales se clasificaban según el formato al que pertenecieran, así teníamos que:

- La clasificación **10** indicaba que se refería a materiales de audio.
- La **20** a cintas de carrete abierto.
- La **30** a materiales en video.
- La **40** a imágenes fijas.
- La **50** a ejercicios, etc.

Y finalmente el tercer bloque indica el número consecutivo que el material ocupa dentro del bloque de clasificación asignado.

Ejemplo: así pues tenemos que el material con la clasificación asignada **01 32 001**, nos indicaba lo siguiente, según el modelo de clasificación empleado en la SRAV.



En donde 01, nos revela que el idioma es inglés, del área video materiales, por la referencia 32 sabemos que el material referido indica "película" y el 001 que se le asignó es el lugar número uno dentro del catálogo de películas de los materiales de inglés.

Con este sistema fue más fácil comenzar a tener un control mas fiel de los recursos didácticos resguardados en la sala.

Otra aportación mas, fue la organización del sistema de préstamos, se diseñaron papeletas de préstamo que tenían un color distinto según el material del que se tratara; es decir, un código de color indicaba si el profesor estaba tomando prestado para su clase un material en video, un ejercicio elaborado o un documento auditivo; el control entonces comenzó a ser mas preciso y practico para todos.

### 3.4. La SRAV y las tecnologías de la información y la comunicación (TICs)

El tiempo es un factor importante a considerar en la evolución y desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación (TICs), se han vuelto parte de nuestra vida pues son una herramienta útil para realizar nuestras tareas tanto personales como profesionales.

A través de las TICs ahora podemos estudiar en línea, ver noticias a través de Internet, conocer y comunicarnos con personas que literalmente viven al otro lado del mundo sin necesidad de desplazarnos físicamente. Tiempo y espacio dejan de ser limitantes para las sociedades de la información y el aprendizaje.

En la SRAV, como hasta hace siete años, todos los procesos de organización se hacían manualmente, pero comenzamos también a integrar las TICs precisamente por las ventajas que mencionamos.

Creamos una base de datos electrónica para llevar a cabo el registro de materiales, esto contribuyó a simplificar y sistematizar varias de las tareas que se llevan a cabo en la SRAV en lo que se refiere a organización de los materiales; así como localización y búsqueda, pues es más sencillo introducir datos en un motor de búsqueda para mediante ciertos parámetros ubicar un material que realizar una búsqueda físicamente; el trabajo en este sentido continua pues para tener una buena y funcional base de datos es

necesario capturar en forma desglosada la mayor cantidad de datos posible de manera organizada y secuencial, así la información como tal debe presentarse también organizada en forma sencilla para el usuario.

Comenzamos entonces a sistematizar el trabajo de la sala, y a simplificar funciones, de manera que al dar de alta un registro en la base de datos electrónica no fuera más necesario mecanografiar una ficha de catálogo, elaborar una o varias etiquetas de identificación ni capturar listas de materiales por separado. Con la base de datos al dar de alta un material nuevo, podíamos ahora obtener en un solo paso lo que antes se hacía manualmente. En la figura 1 se muestra la interfaz de captura principal de la base de datos.

The screenshot shows a web-based form titled "Materiales" with a blue header. The form contains several input fields and checkboxes. At the top right, there are two small icons. The fields are organized into rows: "Clasificación:" with a text box containing "01\_211\_021.2" and a dropdown menu; "Nivel:" with a dropdown menu; "Formato" with a dropdown menu showing "Disco Compacto"; "Ubicación:" with a text box containing "Cajón G"; "Sección / Revistero" with a text box; "No. Revistero:" with a text box; "Habilidades:" with a row of radio buttons labeled "CL", "CA", "PO", "PE", "G", and "L"; "Título:" with a text box containing "CUTTING EDGE INTERMEDIATE"; "Autor" with a text box containing "Sarah Cunningham, Peter Mc"; "Subtítulo:" with a text box containing "Class CD 3rd. Level"; "Material:" with radio buttons for "Original" and "Copia" (checked); "Objetivo Pedagógico:" with a text box; "ISBN:" with a text box; "Material relacionado" with a text box; "Palabras clave" with a text box; "Fecha de Alta:" with a text box containing "07-jul-05"; and "Fecha de Baja:" with a text box. At the bottom center, there is a button labeled "Contenidos".

**Figura 1:** Interfaz de captura principal de la base de datos.

Alimentar la base de datos no fue una tarea sencilla, ya que hubo que capturar la información contenida en listados de materiales y en las fichas pedagógicas del acervo. La colección de la sala crece año con año, así que este es un trabajo que no termina. Con la base de datos fue mas fácil comenzar a generar listados de materiales, tantos como necesidades tuviéramos en la sala; es decir, listas de métodos, de libros, de discos compactos, por idioma, por fecha de alta, por fecha de baja, etc., y también las etiquetas de identificación de los materiales.

Una reflexión que debemos tomar en cuenta es que las TICs son herramientas de gran utilidad, pero no conforman un elemento "mágico" pues todo el uso que se les dé requiere de un gran trabajo de coordinación y organización por parte del elemento humano.

Ahora además de haber sistematizado procesos con la base de datos, también se aprovechan las TICs para digitalizar y retocar imágenes, renovar ejercicios elaborados, digitalizar sonido, etc., esto facilita las tareas de reposición, sustitución y/o renovación de materiales, pues al resguardarlos en formato digital es más práctico manipular a los materiales.

Mas adelante, también nos percatamos de otra cuestión que también hacía falta para la imagen del lugar, esto era contar con una marca de identificación de la sala, así que una colaboradora del área que actualmente labora con nosotros, diseñadora gráfica, la Lic. Alejandra López Romaña diseñó para la SRAV un logotipo (figura 2).





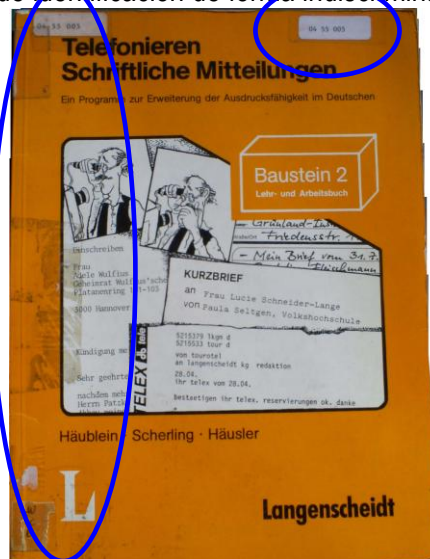
**Figura 2:** Logotipo de la SRAV

Una vez que tuvimos el logotipo, comenzamos a integrarlo en las etiquetas de identificación de los materiales que se resguardan en la sala. (Figura 3).



**Figura 3:** Etiqueta de identificación de un libro.

Sólo para hacer un contraste, en la figura 4 se muestra el ejemplo de un libro que fue rotulado hace tiempo; en el se colocaron tantas etiquetas de identificación de forma indiscriminada que maltrató la carátula del libro.



**Figura 4:** Libro maltratado por el adhesivo de etiquetas.

A los materiales se les colocaban diversas etiquetas para señalar la clasificación, el lugar de ubicación, el nivel de uso recomendado, etc., todas por separado, con el tiempo tantas etiquetas colocadas dañaban la carátula del libro. Como puede apreciarse en la figura 4, dentro de los óvalos azules, hay etiquetas y pegamento de etiquetas removidas que dejaron sobre la portada del libro residuos de adhesivo.

La estandarización al etiquetar se muestra a continuación, con una sola etiqueta se indica la clasificación asignada y el lugar de ubicación en la estantería del libro en cuestión, como se muestra en la figura 5.



**Figura 5:** Estandarizar la imagen

Los resultados de estos pequeños cambios se vieron reflejados en un mejor control de los materiales didácticos que resguarda la SRAV, fue más sencillo localizarlos, cancelar la papeleta de préstamo y colocarlos en el lugar correspondiente de la estantería.

Durante el proceso de la captura de información para alimentar la base de datos, otra necesidad fue cubierta, las autoridades de nuestro centro introdujeron un nuevo servicio a la sala: la fotocopidora; este elemento fue muy bien recibido por los usuarios de la sala, pues ayudó a simplificar muchas tareas, los profesores ahora podían obtener una copia de un ejercicio de un libro, de una fuente de información, de una canción, etc. Otra necesidad estaba cubierta. La fotocopidora es un elemento muy apreciado por los profesores, este servicio tiene seis años de prestarse en la sala.

#### **4. Nuevos horizontes**

Tras seguir el camino de la modernidad, se empezó a detectar otra necesidad, un nuevo panorama comenzó a abrirse, la era de la información en línea. El auge de la evolución de la información en línea ha sido vertiginoso, esa posibilidad de poder resolver una duda casi al instante se ha vuelto tan cotidiana en algunos ámbitos que parece que siempre ha estado ahí; quienes vivimos en esta era y hemos visto de cerca tantos cambios debemos considerarnos afortunados.

Ahora que esta puerta está abierta, es cuando mas debemos aprovechar la oportunidad que se nos brinda de compartir experiencias de aprendizaje, acortar la brecha digital, lo que antes solo veíamos en los programas futuristas o incluso en las caricaturas de nuestra infancia está aquí, nos ha alcanzado al fin.

El año pasado comenzamos a trabajar en el desarrollo de un sitio Web para la SRAV, el tiempo siempre es una limitante para la sociedad tan demandante en que nos desenvolvemos. Así pues, esta idea del sitio Web tomó forma al entender que una necesidad mas de nuestros profesores debe ser satisfecha, esto es, ellos tienen necesidad de consultar un catálogo en línea, de manera que les permita resolver dudas, planear sus clases y saber con que elementos de apoyo cuentan.

La SRAV resguarda hoy en día aproximadamente 10,000 ítems. Es importante proveer de la información adecuada a nuestros usuarios para que sepan de que elementos disponen... el ritmo de vida de las ciudades grandes deja a todos sin aliento, es tan rápido que es difícil detenerse contemplar nuestro entorno; por ello el objetivo del sitio Web de la SRAV (<http://ianua.cele.unam.mx/srav>) es ofrecer una vía y un espacio más de comunicación para establecer contacto entre los profesores del CELE y quienes trabajamos en la SRAV, pero no solamente esto es lo que se busca, sino también aprovechar este escaparate virtual para mostrar cómo funciona la sala en la vida real, qué estamos haciendo, en qué se está trabajando; es casi abrir la puerta de un taller a sus visitantes pero en este caso aprovechando la puerta virtual que un espacio de este tipo ofrece y establecer un puente de comunicación con otras instituciones ya sea locales o regionales y de la misma manera invitarles a recorrer caminos parecidos y así compartir experiencias; es en este ámbito donde queremos lograr un punto de convergencia que nos acerque no solamente a instituciones educativas de donde nosotros podamos aprender, sino al mismo tiempo servir de modelo para instituciones y escuelas donde estén empezando a desarrollar espacios similares, donde podamos compartir la experiencia de crecimiento y podamos ofrecer orientación y apoyo, de la misma manera que esperamos recibirla.

El sitio Web de la SRAV consta de un menú principal que comprende ocho secciones, como se muestra en la figura 6, es sencillo de explorar, cosa que es importante para no perder tiempo cuando se navega en la red.

Las ocho secciones del menú principal (barra lateral izquierda) son: la página de inicio, sendo la entrada del sitio, ofrece una animación con las banderas de los países donde se hablan las lenguas de los acervos que ser resguardan en la sala; la sección origen da una breve reseña de la creación y evolución de la sala; el reglamento publica la lista de derechos y obligaciones de los usuarios de la sala, el catálogo ofrece búsquedas generales de materiales que se encuentren resguardados en la sala, la sección de contacto, ofrece la dirección de correo electrónico de la sala, nombre de los responsables, horarios de servicio y ubicación física; la hoja de nuevas adquisiciones publica periódicamente los materiales didácticos de reciente adquisición y que ya están disponibles para el uso de los profesores; la liga de sitios de interés presenta un selección de editoriales que publican material pedagógico, revistas y ejercicios para el aprendizaje de lenguas extranjeras y por último el calendario del CELE.



**Figura 6:** Página de inicio del sitio Web de la SRAV

Este año recién renovamos la bitácora en línea de la SRAV, es otra forma de estar en contacto y representa una manera más sencilla de actualizar a los profesores, además de que podemos incluir rápidamente comentarios, aportaciones y/o sugerencias (Figura 7).



**Figura 7:** Bitácora en línea de la SRAV

Las bitácoras o blogs, son una forma muy amena de estar en contacto en línea, gracias a su flexibilidad de uso, plantillas, opciones, herramientas, resulta muy práctico armar una bitácora de este tipo. No requiere conocimientos avanzados de uso de herramientas de Internet a menos que se desee colocar un diseño propio y/o enriquecerlo de manera mas personal y colocando el sello propio. La opción de recibir comentarios es muy fresca y permite establecer una dinámica de contacto con otras personas.

Herramientas de este tipo resultan de gran valor y de mucha ayuda para aquellos que requieran algún tipo de asesoría pues existen blogs o bitácoras de prácticamente todos los temas que se puedan pensar. El contacto a través de este tipo de elementos tan versátiles contribuye a acortar la brecha digital, aquí no hay distinciones de ningún tipo y la colaboración es genuina.

Queremos aprovechar los puntos de encuentro entre los profesores de lenguas y que estos espacios virtuales puedan también ser un punto de encuentro y comunicación en espacios similares de otras universidades, escuelas y centros educativos del país y esperamos también que del mundo, son estas acciones las que nos permitirán reducir la brecha digital que se abre y que en momentos parece ser cada vez mas abismal por las limitantes de recursos en ciertas comunidades.

## 5. Conclusiones.

Compartimos aquí una experiencia vivida y nacida de la necesidad de mejorar, de apoyo, de un esfuerzo comunitario por lograr un objetivo común. A lo largo de veinte años, nuestra humilde Sala de Recursos Audiovisuales, se forjó como un moderno Centro de Recursos para el Aprendizaje, término que usamos hoy en día para referirnos a la biblioteca moderna, en donde, el concepto es mucho mas sensible a las necesidades de los usuarios, tal y como pasa con nuestra sala.

Mi conclusión y aprendizaje en este espacio es que las necesidades humanas siempre desembocan en un punto que es benéfico para todos, talvez empleemos diferentes medios y nos desarrollemos a diferentes ritmos, pero la conclusión es la misma.

Alguna vez escuché que la psicología antropológica plantea que el desarrollo y evolución del cerebro humano eventualmente nos llevará a descubrir las mismas cosas, a llegar a las mismas conclusiones así estemos separados a miles de kilómetros de distancia y sin un aparente lazo o contacto directo, así los hermosos diseños geométricos de decoración de las antiguas tribus del sureste de México, son increíblemente parecidas a las de los antiguos griegos.

El nacimiento, creación y desarrollo de nuestra SRAV, quiere ser un ejemplo de buenas prácticas, un antecedente que pretende hacer llegar la voz de que una comunidad unida y sensible a los requerimientos de sus elementos puede dar como resultado un producto en beneficio de si misma.

Disponer hoy en día de los recursos en línea mediante la red Internet, la Web, nos permite acortar distancias, tal y como una vez sucedió con los libros, la correspondencia, el teléfono, la televisión. Aprovechemos estas herramientas en beneficio de nuestras comunidades compartiendo nuestras experiencias y brindando asesoría a quien lo solicite.

Las poderosas herramientas de información que hoy en día tenemos en nuestras manos no distinguen raza, sexo, creencias o nivel socioeconómico, las distinguimos nosotros, quienes estamos tras la infraestructura de estos elementos de la comunicación. Pongamos atención en esto, la posibilidad de abrir un espacio virtual que acorta distancias, que por si solo no distingue ni discrimina es fabuloso, sin embargo, esta maravillosa herramienta que es la red de la información virtual puede ser un elemento engañoso, un cuadro de dos caras.

Quienes pertenecemos y representamos a instituciones educativas tenemos, mas que ningún otro, un compromiso moral con la sociedad, tenemos la obligación de servir a nuestra comunidad y buscar alternativas para satisfacer esas necesidades de educación en el ámbito del que somos representantes y especialistas.

Aún cuando la red de la información es más incluyente por no distinguir género, edad, ni nivel socioeconómico, se vuelve complicado presumir que todo el mundo tiene un libre acceso a estas redes de información virtual. Leía hace tiempo en un periódico local un interesante artículo sobre el auge de Internet y el peligro de una segunda forma de analfabetismo, el analfabetismo informático; la brecha digital se abre entre quienes entablan contactos rápidamente con estas novedosas formas de contacto, aprendizaje e información y quienes en su día a día sigue siendo difícil acceder a la educación.

Gobiernos como el de mi país han establecido programas de desarrollo de centros de información para acercarlos a quienes disponen de pocos recursos, en centros comunitarios; me gusta pensar que aquello que se presenta como un apoyo y beneficio para la gente en verdad lo sea, pero me asusta que de no tener seguimiento esos esfuerzos se vayan rezagando y al final solo se conviertan en un número mas contenido en una estadística de acciones positivas del ejecutivo en curso.

Partiendo de la idea de que estos centros comunitarios informáticos funcionan a toda regla, de que las escuelas de educación básica reciben donaciones de ordenadores gracias a la iniciativa privada, y que nuestros niños y jóvenes reciben una educación de calidad es que debemos cumplir cabalmente con la responsabilidad moral y la obligación académica que tenemos con nuestra sociedad en general, esto es, tal cual como se presenta el objetivo de esta II conferencia de brecha digital e inclusión social.

Estas contribuciones, estos encuentros, estas pláticas expuestas en foros como este son los que ayudan a sentar precedentes para no dejar las cosas en el tinero, expuestas aquí y luego hacer uso de medios como los virtuales para colaborar y reforzar la idea utópica de que no hay fronteras y emocionantemente descubrir que si, que es cierto, que no hay fronteras.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aguerrondo, María Inés. Los Proyectos Pedagógicos de Aula. [en línea]. Diálogos. La Educación, No. 120/1995 [Consulta: 9/06/2009]. Disponible desde Internet: <http://html.rincondelvago.com/ensenanza-y-aprendizaje-en-mexico.html>

CARRILLO Armenta, Juan. Establece la UdeG el Centro de Recursos para la Enseñanza y el Aprendizaje. [en línea]. Guadalajara, Jalisco. [Consulta: 9/06/2009]. Disponible desde Internet: [http://www.universia.net.mx/index.php/news\\_user/content/view/full/49951/](http://www.universia.net.mx/index.php/news_user/content/view/full/49951/)

DÍAZ Araya, Claudia Carolina; Pérez Arancibia, Cecilia Claudia. Experiencias sobre la integración de los Procesos Lectores y la Investigación en el Proceso Enseñanza Aprendizaje como Rol Fundamental de la Biblioteca Escolar. [en línea]. Scuola Italiana de Valparaíso. Valparaíso, Chile [Consulta: 9/06/2009]. Disponible desde Internet: <http://www.fundaciongsr.org/documentos/seminario/cap3tema2.htm>

DOMÍNGUEZ Aroca, Ma. Isabel. La biblioteca universitaria ante el nuevo modelo de aprendizaje: docentes y bibliotecarios, aprendamos juntos porque trabajamos juntos. [en línea] [Consulta: 8/06/2009]. Disponible desde Internet: [http://spdece.uah.es/papers/Dominguez\\_Final.pdf](http://spdece.uah.es/papers/Dominguez_Final.pdf)

MARTÍNEZ, Didac. El Centro de Recursos para el Aprendizaje CRAI. El Nuevo Modelo de Biblioteca Universitaria. [en línea]. [Consulta: 9/9/2009]. Disponible desde Internet: [http://www.edullab.org/pcrai/documentos/nuevo\\_modelo\\_de\\_BU.pdf](http://www.edullab.org/pcrai/documentos/nuevo_modelo_de_BU.pdf)

MEKIS, Constanza. El Centro de Recursos para el Aprendizaje, CRA- La nueva biblioteca multimedial que responde a las transformaciones y desafíos de la nueva educación. *Pensar el libro* [en línea]. Número 05 Enero 2007. [Consulta: 9/9/2009]. Disponible desde Internet: [http://www.cerlalc.org/revista\\_enero/articulo05\\_a.htm](http://www.cerlalc.org/revista_enero/articulo05_a.htm) ISSN 1909-0390

SOLÍS Valdespino, Blanca Estela. "Proyecto de integración de la sección de recursos audiovisuales a la biblioteca "Stephen A. Bastien" dependiente del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM". [Memoria] Universidad Nacional Autónoma de México. México, D.F. 1993